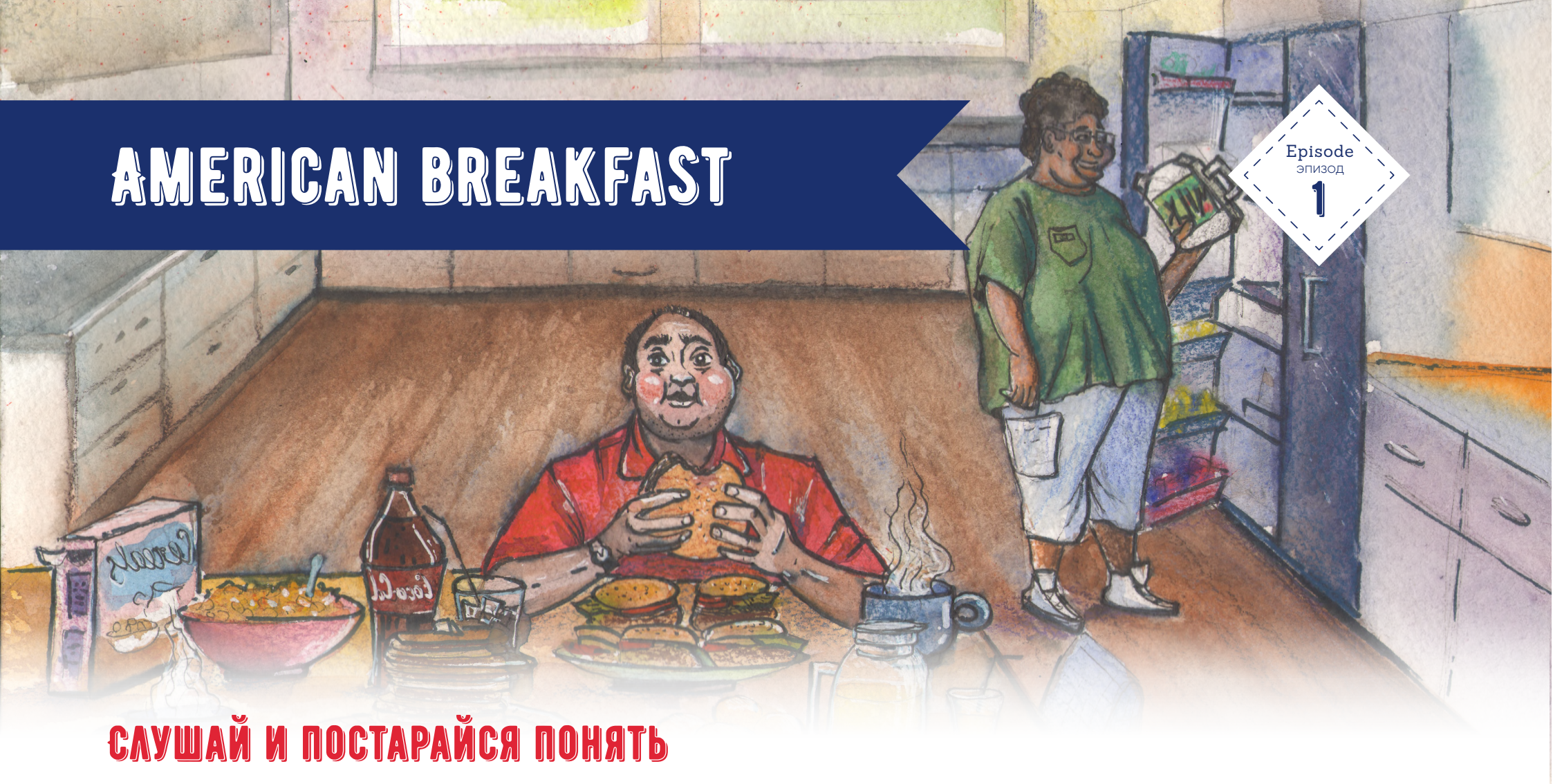


# AMERICAN BREAKFAST

Episode  
эпизод

1



## СЛУШАЙ И ПОСТАРАЙСЯ ПОНЯТЬ

Whether or not it's true, nutritionists will continue to debate the importance of breakfast.

Marketers have long ingrained<sup>1</sup> in Americans the idea that "breakfast is the most important meal of the day."

Правда это или нет: нутрициологи продолжают споры о важности завтрака.

Маркетологи давно внедрили американцам мысль, что «завтрак – важнейший приём пищи».

American coffee is the beginning of every family's breakfast ritual.

American coffee has a reputation of vaguely resembling<sup>2</sup> the rich drink offered in Istanbul, for example. It's watery brown; it's served<sup>3</sup> in large cups with all kinds of additives, often artificial ones.

Few people<sup>4</sup> make good quality coffee. Most have instant coffee or cheap machines that produce pretty weak brew.

Американский кофе - начало ритуала завтрака для каждой семьи.

У американского кофе репутация чего-то лишь отдаленно напоминающего вкусный напиток, предлагаемый, скажем, в Стамбуле. Он водянисто-коричневого цвета; подаётся в больших кружках с разного рода наполнителями, часто искусственными.

Очень немногие делают качественный кофе. У большинства это растворимый кофе или дешёвые кофеварки, производящие довольно слабое варево.

**1** - Marketers have long ingrained the idea (маркетологи давно внедрили мысль) — Present Perfect указывает на действие, которое произошло в прошлом и на момент речи виден его результат.

**2** - Resembling (напоминающий) — причастие, образованное от глагола to resemble (напоминать).

**3** - It's served (Он подается) — сокращение от It is served, формы страдательного залога, образованной от глагола to serve (подавать, обслуживать); страдательный залог настоящего времени образуется по формуле am/is/are + Participle II.

**4** - Few people (немногие люди) — В случаях, когда перед few нет артикля, оно переводится как «немного, мало». Когда артикль 'a' присутствует, оно переводится «несколько, незначительное количество»: a few people (несколько человек).

More wealthy families can invest up to several thousand dollars into a quality machine. It may<sup>5</sup> even grind and roast coffee beans right before making the drink.

In fact, an average American spends over \$20 on coffee each week (and this average includes those who don't even drink coffee!).

The United States as a whole, imports more than 25% of all unroasted coffee in the world. It's no surprise that an entrepreneur Howard Schultz found huge success by starting<sup>6</sup> Starbucks in Seattle, Washington in the 1980s!

Another part of an American breakfast is definitely cereal. It originated from the grain-based breakfast common to all cultures (corn to Native Americans, wheat, buckwheat and oats in Europe).

Семьи побогаче люди могут потратить до нескольких тысяч долларов на качественную машину. Она может даже молоть и поджаривать кофейные зёрна прямо перед приготовлением напитка.

На самом деле средний американец тратит более 20 долларов в неделю (это показатель включает и тех, кто даже не пьёт кофе!).

Соединённые Штаты в целом импортируют более 25% всего сырого кофе, выращиваемого в мире. Неудивительно, что предприниматель Говард Шульц добился такого успеха, основав Starbucks в 1980-х в Сиэтле, Вашингтон.

Другая составляющая американского завтрака — это, определённо, злаки. Она происходит от зерновых завтраков, характерных для всех культур (кукуруза для коренных американцев; пшеница, гречка и овсянка для Европы).

<sup>5</sup> - May (может) — модальный глагол, выражающий в данном случае теоретическую возможность совершения действия.

<sup>6</sup> - By starting (открыв) — герундий, образованный от глагола to start (начинать, открывать).



Modern cereals are made with a lot of sugar, artificial colors and flavors.

The cereal aisle in an American supermarket will offer 100s of options, most of which have little to do<sup>7</sup> with healthy eating.

There are even cereal bars for breakfast on the run<sup>8</sup>!

Boxes of cereal will contain toys for children to collect. Advertising on a box of cereal is expensive, because a person will sit and eat breakfast while studying<sup>9</sup> the box in front of him.

Some americans will even eat cereal for lunch and dinner!

Современные мюсли делают с большим количеством сахара, искусственных красителей и подсластителей.

Ряды хлопьев в американских супермаркетах предлагают сотни вариантов, большинство из которых не имеет ничего общего со здоровым питанием.

Существуют даже злаковые бары для еды на ходу.

Коробки с хлопьями злаками предлагают детские игрушки для коллекционирования. Реклама на пачках со злаками дорогая, поскольку человек будет сидеть и есть завтрак, изучая при этом коробку перед ним.

Некоторые американцы едят злаки даже на обед и ужин!

<sup>7</sup> - To have little to do with something (иметь мало общего с чем-то, не иметь отношения к чему-то).

<sup>8</sup> - On the run, on the go (на ходу) — устойчивое фразовое выражение; описывает действие, совершаемое в спешке.

<sup>9</sup> - A person will sit and eat breakfast, while studying (человек сидит и ест завтрак, изучая) — в данном случае грамматическая конструкция: Subject (подлежащее) + Predicate (сказуемое), while + Participle I используется чтобы показать совершение действия во время протекания другого действия.



From the days of hard farm labor, some Americans inherited the tradition of eating eggs and bacon for breakfast. Toasts, cheese and sausages come from the British tradition to the American table.

Orange and apple juice come from Mediterranean immigrants. Now it will rarely be freshly squeezed<sup>10</sup> because it's so expensive.

American traditional pancakes are thick circles stacked<sup>11</sup> in high towers and richly covered with sugary syrup. It's a descendant of a traditional maple syrup, which is also costly and less common today.

There are even restaurants that serve only breakfast 24 hours a day!

Со времен тяжёлого фермерского труда некоторые американцы унаследовали традицию есть яйца с беконом на завтрак. Тосты, сыр и сосиски пришли на американский стол из Великобритании.

Апельсиновый или яблочный соки идут от средиземноморских иммигрантов. Сейчас свежевыжатые соки редкость, потому что это довольно дорого.

Традиционные американские блины – толстые, сложенные в высокие башни и щедро покрытые сахарным сиропом – потомком кленового сиропа, который тоже сегодня редок и дорог.

Есть даже рестораны, которые круглосуточно предлагают только завтраки!

<sup>10</sup> - Will rarely be freshly squeezed (редко выжимают) — форма страдательного залога будущего времени от глагола to squeeze (выжимать).

<sup>11</sup> - Stacked (сложенный) — причастие прошедшего времени, образованное от глагола to stack (складывать в кучу один на другой).

## YOUR OPINION

What's your favorite breakfast food, and why?

Your morning routine – is it the same ritual every day or do you like to mix it up?

How do you feel about morning coffee or tea – is it a caffeine addition or is it a psychological dependency?

How do you take care of<sup>12</sup> your teeth in terms of coffee and tea stains? How do you feel about tooth whitening?

What is the most memorable breakfast you have ever had<sup>13</sup>? Was it because of the food, location or company?

If you are running late, what do you easily give up in the morning? What is a must-have, regardless of time constraints?

## ВАШЕ МНЕНИЕ

Какой ваш любимый завтрак и почему?

Ваша утренняя процедура - тот же ежедневный ритуал, или вам нравится её миксовать?

Как вы относитесь к утреннему кофе или чаю: это кофеиновая зависимость или психологическая привязанность?

Как вы ухаживаете за зубами: в смысле кофейного или чайного налёта? Как вы относитесь к отбеливанию зубов?

Какой ваш самый памятный завтрак? Он был таким из-за самой еды, местонахождения или компании?

Если вы опаздываете, от чего вы легко отказываетесь утром? А что для вас обязательно, не взирая на отсутствие времени?

<sup>12</sup> - To take care of (заботиться о чём-то) — обратите внимание на использование предлога в этой фразе.

<sup>13</sup> - You have ever had (у вас когда-нибудь был...) — Present Perfect указывает, что важен сам факт совершения действия, а не время, когда оно произошло.

If you had very important visitors, where would you take them out for breakfast?<sup>14</sup>

Have you heard<sup>15</sup> about the upside-down diet, where you eat dinner food for breakfast? What do you think about it?

Are there any strange traditions about breakfast in your family (like eating fried pineapple omelet)?

A romantic breakfast date – a faux pas or a great way to impress a girl?

Если вы принимали важных посетителей, куда бы вы повели их позавтракать?

Вы слышали о диете наоборот, когда вечернюю еду на ужин вы едите вместо завтрака? Что вы об этом думаете?

Есть ли в вашей семье странные традиции, касаемо завтрака (например, есть омлет из жареных ананасов)?

Романтический завтрак – это промах или отличный способ впечатлить девушку?

**14** - Конструкция If + Past simple, would + Present simple – Обратите внимание, что несмотря на использование Past Simple после if, речь идет не о прошлом, а о гипотетической ситуации в целом. : If Jack had more money, he would buy a new flat. (Если бы у Джека было больше денег, он бы купил новую квартиру).

**15** - Have you heard (а вы слышали?) - Present Perfect указывает на то, что важен сам факт совершения действия, а не момент, в который оно произошло.



## QUESTIONS AND ANSWERS

I was sitting<sup>16</sup> in my breakfast nook.

Where were you sitting, Dad? On the stool at the counter<sup>17</sup>?

No, I wasn't sitting on the stool at the counter. I was sitting in my breakfast nook.

Who was sitting in the breakfast nook?

I was. I was sitting in my breakfast nook, sipping my coffee.

What were you drinking?

Coffee. I was drinking coffee. I was sipping my giant mug of coffee.

## ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Я сидел у себя в уголке для завтрака.

Где ты сидел, папа? На стуле за стойкой?

Нет, я сидел не на стуле за стойкой. Я сидел у себя в кухонном уголке для завтрака.

Кто сидел в уголке для завтрака?

Я, я сидел в своём уголке для завтрака, потягивая кофе.

Что ты пил?

Кофе. Я пил кофе. Я потягивал свою огромную чашку кофе.

**16** - I was sitting (я сидел) — Past Progressive указывает на протекание процесса в определенный момент в прошлом.

**17** - At the counter (за стойкой) — обратите внимание на использованный предлог.

**What type of cup did you use for drinking coffee?**

A giant mug. It was a giant mug of coffee. I'm a big fan of coffee. I was sipping my coffee when you came downstairs.<sup>18</sup>

**Where did I come from? Did I go upstairs?**

No, you didn't go upstairs. You came downstairs, son. You, my 12-year-old son Luke, were coming downstairs as I was drinking coffee.<sup>19</sup>

Yeah, and I was starving, dad!

**Hadn't you eaten yet when you came down?<sup>20</sup>**

No, I hadn't. I hadn't eaten when I came down. I hadn't had anything to eat yet. I was starving. I was really hungry.

**Какую чашку для кофе ты использовал?**

Огромную чашку. Это была гигантская чашка кофе. Я очень люблю кофе. Я потягивал свой кофе, когда ты спустился.

**Откуда я пришёл? Я шёл наверх?**

Нет, ты не шёл наверх. Ты спустился вниз, сынок. Ты, мой 12-летний сын Люк, спускался по лестнице в то время, как я пил кофе.

Да, пап. Я умирал с голоду!

**Ты ещё не поел к моменту, когда спустился?**

Нет, я еще не ел к моменту, когда спустился. Я ещё ничего не ел. Я умирал с голоду. Мне очень хотелось есть.

**18** - I was sipping my coffee when you came downstairs (я потягивал кофе, когда ты спустился) — грамматическая структура предложения указывает на то, что один процесс (I was sipping coffee) протекал (служил фоном), когда произошло другое действие (when you came downstairs).

**19** - You were coming downstairs as I was drinking coffee (ты спускался вниз, в то время как я пил кофе.) - Past Progressive в обеих частях сложного предложения указывает на одновременный процесс протекания двух различных действий в прошлом.

**20** - В первой части предложения говорится о действии (you hadn't eaten) – past perfect, которое происходило в прошлом раньше другого действия в прошлом (you came down) – past simple.

**So, how did you feel? Were you full?**

No, I wasn't full. I was really hungry. I was starving, as usual, in the morning.

**Who is usually hungry in the morning?**

I am. I'm usually hungry in the morning. Well, I'm usually hungry all day. So, I came down to the kitchen and looked in the fridge.

**Where did you look? The pantry?**

No, not in the pantry. I didn't look in the pantry, I looked in the fridge. Looking in the fridge, I pulled out a gallon of milk.

**How much milk did you pull out?**

A gallon. I pulled a gallon of skim milk from the fridge.

**What kind of milk was it? Whole milk?**

No, it wasn't whole milk. It was skim milk. I don't like whole milk. I hate it because there is a history of heart disease in our family.

**Так, как ты себя чувствовал? Сытым?**

Нет, я не был сытым. Мне очень хотелось есть. Как обычно по утрам, я умирал с голоду.

**Кто обычно голоден по утрам?**

Я, я обычно голоден по утру. Ну, обычно я голоден весь день. Итак, я спустился на кухню и заглянул в холодильник.

**Куда ты заглянул? В кладовку?**

Нет, не в кладовку. Я не заглядывал в кладовку. Я посмотрел в холодильнике. Глядя в холодильник, я вытащил галлон молока.

**Сколько молока ты вытащил?**

Галлон (3,78 литра). Я вытащил галлон обезжиренного молока из холодильника.

**Какое это было молоко? Цельное?**

Нет, это было не цельное молоко. Это было обезжиренное молоко. Мне не нравится цельное молоко из-за наших семейных сердечных заболеваний.



I drink skim milk, which means it has little fat<sup>21</sup> in it. 'Crunch, crunch' – and two bowls of frosted corn flakes were eaten<sup>22</sup> in a flash.

### What was eaten?

Two bowls of frosted corn flakes. Two bowls of frosted flakes were eaten. I ate two bowls of frosted corn flakes.

### What was there in the bowl, Dad?

Frosted corn flakes. There were frosted corn flakes. There were also granola bites in the bowl. You have a healthy appetite. Like me.

### Don't you also have a healthy appetite?

I do. I have a healthy appetite too. As we all do in our family. The breakfast was devoured in less than five minutes.

Я пью обезжиренное молоко: это значит в нем мало жира. «Хрум, хрум» и две миски глазированных кукурузных хлопьев были в миг съедены.

### Что было съедено?

Две миски глазированных кукурузных хлопьев. Две миски глазированных хлопьев были съедены. Я съел две миски глазированных кукурузных хлопьев.

### Что было в миске, пап?

Глазированные кукурузные хлопья. В миске были глазированные кукурузные хлопья. Ещё в миске были кусочки гранолы. У тебя здоровый аппетит. Как у меня.

### У тебя же тоже здоровый аппетит?

Да. У меня тоже здоровый аппетит, как и у всех в нашей семье. Завтрак был слопан менее, чем за 5 минут.

<sup>21</sup> - Little fat (мало жира) — в случае употребления без артикля little означает «мало, немного»; в случае употребление с артиклем 'a' значение меняется на «немного» (a little fat – немного жира).

<sup>22</sup> - Two bowls were eaten (две миски были съедены) — форма страдательного залога прошедшего времени, образованная от глагола to eat (есть); образуется по формуле to be + participle II.

**Did it take half an hour for us to eat breakfast?**

No, it didn't take us a half an hour. It took us less than 5 minutes to finish breakfast. Then I grabbed a banana from the fruit basket.

**What did you do then?**

I grabbed a banana from the fruit basket. Skinny and scrawny won't make it<sup>23</sup> in football.

**Could<sup>24</sup> someone skinny be good at football?**

No, they couldn't. A skinny guy couldn't be good at Football. Skinny and scrawny won't make it in this sport. That's what my varsity football coach says. I weighed myself in the locker room yesterday, I was 220 lb.

**На завтрак у нас ушло полчаса?**

Нет, у нас это не заняло полчаса. Нам потребовалось меньше пяти минут, чтобы закончить завтрак. Потом я взял банан из фруктовой корзины.

**Что ты сделал затем?**

Я взял банан из корзины для фруктов. Тощие и костлявые далеко не уедут в футболе.

**Мог ли кто-то худой хорошо играть в футбол?**

Нет, не мог. Худой парень не мог хорошо играть в футбол. Худым и костлявым не место в этом спорте. Так говорит тренер моей школьной команды. Я вчера взвесился в раздевалке – я весил 220 фунтов.

**23** - You won't make it (получится/не получится).

**24** - Could (мог, мог бы) – модальный глагол, означающий вероятную возможность совершения действия.

**What is your current weight<sup>25</sup>?**

220 lb. I weigh 220 lb. I am 220 lb. Pretty close to you, Dad! That's what Mom said.

**Does Mom think you weigh as much as me?**

Yes, she does. She thinks my weight is the same as yours.

But you're actually not even close.

**Am I heavier<sup>26</sup> than you?**

Not even close. You're not heavier than me. You're catching up<sup>27</sup> to your sister, though.

**Am I catching up to Mom in my weight?**

Not Mom, but your sister. You're catching up to your sister with regards to your weight. She is a beauty, our Willow. By the way, throw me a couple of cans of Diet Dr. Pepper.

**Сколько ты сейчас вешишь?**

Двести двадцать фунтов (99 кг). Я вешу 220 фунтов. Почти как ты, пап! Так мама говорит.

**Мама думает, ты вешишь столько же, сколько и я?**

Да. Она думает, что у меня такой же вес, как и у тебя.

На самом деле ты даже рядом не стоишь.

**Я что, тяжелее тебя?**

Совсем нет. Ты не тяжелее меня. Однако, ты догоняешь свою сестру.

**Я догоняю маму по весу?**

Не маму, а сестру. Что касается веса, ты догоняешь сестру. Она красавица, наша Уиллоу (ива). Кстати, брось-ка мне пару банок диетического доктора Пеппера.

**25** - Weight (вес) — не стоит путать с глаголом to weigh (весить).

**26** - Heavier (тяжелее) — сравнительная степень прилагательного heavy; его превосходная форма — the heaviest.

**27** - To catch up to (догонять) — распространенный фразовый глагол. Может означать «догнать по развитию или, скажем, на дороге; наверстать».



What do you want me to throw you?

A couple of cans of Diet Dr. Pepper. I wanted you to throw me a couple of cans of Diet Dr. Pepper from the pantry. I have to drive Willow to her “Embrace Your Curves» modeling class.

What is the name of the class? ‘Curb your curves’?

Not curb your curves. Embrace your curves. Willow goes to a modeling class for plus-size models. So, she needs a drink before and after class.

You let your daughter drink<sup>28</sup> soda for breakfast, don’t you?

Well, I do. I let her drink some soda. Willow will throw a fit if she doesn’t have one!

Что ты хочешь, чтобы я тебе бросил?

Пару банок диетического доктора Пеппера. Я хочу, чтобы ты мне бросил пару банок диетического доктора Пеппера из кладовки. Мне нужно отвезти Уиллоу на занятие для моделей «Прими свои выпуклости».

Как называется занятие? «Ограничь свои выпуклости»?

Не ограничь свои выпуклости, а прими их. Уиллоу ходит на модельные курсы для моделей больших размеров. Так что, ей нужен напиток на до и после занятий.

Ты что, позволяешь своей дочери пить газировку на завтрак?

Ну, да. Я даю ей выпить немного газировки. Она истерику закатит, если не получит его!

**28** - You let your daughter drink (ты позволяешь своей дочери пить) — обратите внимание, на отсутствие частицы ‘to’ перед глаголом в конструкции ‘let somebody do something’.

We both know she gets mad if she doesn't have soda for breakfast, right?

You're right, unfortunately. Willow goes crazy if she doesn't have her soda. Catch! I know Willow will throw a fit<sup>29</sup> if she doesn't have one! She says it's good for her brain.

It's also good for her curves, I think.

Мы оба знаем, что она сходит с ума, если не выпьет на завтрак газировки, так ведь?

Ты прав, к сожалению. Уиллоу неуправляема, если у неё не будет ее газировки. Лови! Я знаю, что Уиллоу истерику закатит, если ты ей не привезёшь газировку. Она говорит, это хорошо для мозга.

Это хорошо и для её форм, я думаю.

<sup>29</sup> - To throw a fit (закатить истерику) — устойчивое выражение.

## POINT OF VIEW

Mr. Hughes was sitting<sup>30</sup> in his breakfast nook, sipping his giant mug of coffee. 12-year-old Luke came downstairs.

I am starving, Dad!

Looking in the fridge, he pulled out a gallon of skim milk.

‘Crunch, crunch’ - two bowls of frosted corn flakes and granola bites, devoured in less than five minutes.

Luke grabbed a banana from the fruit basket.

My varsity<sup>31</sup> football coach says that skinny and scrawny won’t make it in this sport.

Should<sup>32</sup> we worry about that, bud?

## ТОЧКА ЗРЕНИЯ

Мр. Хьюс сидел в своем уголке для завтрака, потягивая свою гигантскую чашку кофе. 12-летний Люк спустился вниз по лестнице.

Я умираю с голоду, папа!

Заглянув в холодильник, он вытащил галлон обезжиренного молока.

«Хрум, хрум» - две миски глазированных кукурузных хлопьев и кусочки гранолы были слопаны менее, чем за пять минут.

Люк взял банан из корзины с фруктами.

Мой тренер из футбольной команды говорит, что худым и костлявым не место в этом спорте.

А мы должны об этом волноваться, приятель?

**30** - He was sitting (сидел) — Past Progressive указывает на протекание действия в прошлом, описание ситуации в противовес факту.

**31** - Varsity football team – школьная футбольная команда.

**32** - You should (должен – тебе следует) — модальный глагол, выражающий необходимость несколько мягче, чем ‘must’.

Nope.<sup>33</sup> I weighed myself in the locker room yesterday. I am 220 lb. Pretty close to you, Dad.

Not even close. But you're catching up to your sister though.

By the way, throw me a couple of cans of Diet Dr. Pepper from the pantry. I have to<sup>34</sup> drive Willow to her “Embrace Your Curves” modeling class.

Catch! Willow will throw a fit if she doesn't have one!

Неа. Я взвесился вчера в раздевалке. Я вешу 220 фунтов. Догоняю тебя, папа.

Тебе ещё далеко. Но ты догоняешь свою сестру.

Кстати, брось-ка мне пару банок диетического доктора Пеппера из кладовки. Я должен отвезти Уиллоу на занятия в модельном классе «Прими свои выпуклости».

Лови! Уиллоу устроит истерику, если не получит это!

**33** - Nope (неа) — разговорный вариант «но»

**34** - You have to (тебе нужно, ты должен) — более распространённый способ сказать 'must'.

## REVERSE TRANSLATION

Я сидел ...

у себя в кухонном уголке.

Ты сидел у себя в кухонном уголке, ...

потягивая свою гигантскую чашку кофе.

Я сидел у себя в кухонном уголке, потягивая  
свою гигантскую чашку кофе.

Мой 12-летний сын ...

спустился по лестнице.

Твой 12-летний сын спустился по лестнице.

Я умираю с голоду, пап!

Глядя в холодильник,

он вытащил...

галлон обезжиренного молока.

## ОБРАТНЫЙ ПЕРЕВОД

I was sitting ...

in my breakfast nook.

You were sitting in your breakfast nook ...

sipping your giant mug of coffee.

I was sitting in my breakfast nook sipping my  
giant mug of coffee.

My 12-year-old son ...

came downstairs.

Your 12-year-old son came downstairs.

I'm starving, Dad!

Looking in the fridge,

he pulled out ...

a gallon of skim milk.



Глядя в холодильник, я вытащил галлон обезжиренного молока.

Хрум, хрум, ...

Две чашки глазированных кукурузных хлопьев и кусочков гранолы,

были слопаны менее, чем за пять минут.

Две чашки были слопаны менее, чем за 5 минут.

Я взял банан.

Люк взял банан из фруктовой корзины.

Мой тренер.

Твой тренер по футболу говорит,

что худые и костлявые...

не справятся в этом спорте.

Он говорит, что худые и костлявые не справятся в этом спорте.

Мы должны волноваться об этом, приятель?

Looking into the fridge, I pulled out a gallon of skim milk.

'Crunch, crunch'

two bowls of frosted corn flakes... and granola bites,

were devoured in less than five minutes.

Two bowls were devoured in less than five minutes.

I grabbed a banana.

Luke grabbed a banana from the fruit basket.

My coach.

Your football coach says,

that skinny and scrawny ...

won't make it in this sport.

He says that skinny and scrawny won't make it in this sport.

Should we worry about that, bud?

Я взвешивался вчера ...

в раздевалке.

Я взвесился вчера в раздевалке.

Ты взвесился вчера в раздевалке.

Во мне 220 фунтов.

Довольно близко к тебе, пап.

Даже не рядом.

Я догоняю.

Ты догоняешь свою сестру.

Кстати,

кинь мне ...

пару банок...

диетического доктора Пеппера...

из кладовки.

I weighed myself yesterday ...

in the locker room.

I weighed myself in the locker room yesterday.

You weighed yourself in the locker room yesterday.

I am 220 lb.

Pretty close to you, Dad.

Not even close.

I'm catching up.

You're catching up to your sister.

By the way,

throw me ...

a couple of cans ...

of Diet Dr. Pepper

from the pantry.

Пару банок диетического доктора Пеппера из кладовки?

Я должен отвезти твою сестру ...

в её модельный класс...

«Прими свои округлости».

Тебе нужно отвезти нашу Иву в её модельный класс «Прими свои округлости».

Ива закатит истерику ...

если у неё не будет газировки!

Лови! Ива закатит истерику, если у неё не будет газировки.

A couple of cans of Diet Dr. Pepper from the pantry?

I have to drive your sister ...

to her modeling class...

“Embrace Your Curves»

You have to drive our Willow to her “Embrace Your Curves» modeling class.

Willow will throw a fit ...

if she doesn't have a soda!

Catch! Willow will throw a fit if she doesn't have a soda!

## TIP OF THE DAY

Language learning can be divided<sup>35</sup> into two basic stages. During Stage 1 you are unable, and during Stage 2 you are able, to hold a conversation for at least 20 minutes. Twenty minutes of continuous communication — even if it's painfully slow and full of mistakes — is the cutoff for Stage 2.

The reason for<sup>36</sup> this division is simple. During Stage 2 you can “learn by doing,” while during Stage 1 you need to<sup>37</sup> engage in some form of language study.

In later episodes we'll<sup>38</sup> share a clever method for Stage 2 that helps you get the most out of your real-life language practice.

## СОВЕТ ДНЯ

Изучение языка может быть разделено на две основные стадии. На протяжении первой вы не способны, а на протяжении второй способны поддержать, как минимум, 20-минутную беседу. Двадцать минут постоянного общения, даже если оно болезненно медленное и полное ошибок – переходный момент на стадию два.

Причина для такого разделения проста. В течение второй стадии вы можете «учиться, применяя» в то время, как в течение первой стадии вам требуется привлекать какие-то формы языкового обучения.

В последующих эпизодах мы поделимся «умным» методов для второй стадии, что поможет получить максимум от реальной языковой практики.

**35** - Can be divided (может быть разделено) — to be divided – форма страдательного залога от глагола to divide (разделять).

**36** - Reason for (причина для) — обратите внимание на используемый предлог.

**37** - I need to (мне нужно) — модальный глагол, выражающий не обязанность как «have to», а необходимость совершения действий.

**38** - сокращение.

The core of the method is the Frictionless Mastery algorithm, a set of steps which focus your attention on what you can learn or correct immediately, with minimal effort. The steps themselves are simple, but often require a shift in mindset.

In Stage 1 the goal is simply to progress to Stage 2 as quickly as possible. That's because Stage 1 is full of "dangers" like slow progress, getting stuck on grammar, forgetting material and having to relearn it again and again, and loss of motivation.

Sadly, this is exactly what many of us experienced at school, which forms our expectations for language learning as adults.

So, how long does it take to complete Stage 1 and move on<sup>39</sup> to Stage 2? Surprisingly, between 10 and 50 hours! This can be spread over a few days or weeks. In upcoming episodes we'll explain how to do this.

Сутью метода является алгоритм «Frictionless Mastery» - набор шагов, которые направляют ваше внимание на то, что вы можете освоить или скорректировать немедленно и с минимальными усилиями. Эти шаги сами по себе просты, но зачастую требуют изменений в образе мыслей.

На первой стадии целью является просто как можно быстрее перейти на вторую. Это происходит потому, что первая стадия полна «опасностей»: медленный прогресс, застревание на грамматике, забывание и постоянное повторение материала, потеря мотивации.

Печально, что это как раз то, что многие из нас испытывают в школе, что, в свою очередь, формирует идею изучения языка и во взрослом возрасте.

Так, сколько времени занимает завершение первой и переход на вторую стадию? Удивительно, но где-то от 10 до 50 часов! Это можно разделить на несколько дней или недель. В следующих эпизодах мы объясним, как это сделать.

<sup>39</sup> - to move on (продвинуться, перейти на ) — устойчивая конструкция: Пример: Let's move on! The sooner we start, the sooner we finish! (Выдвигаемся! Скорее начнем, скорее закончим!)

# ВАС МОГУТ ЗАИНТЕРЕСОВАТЬ НАШИ ПРОЕКТЫ



**ДМИТРИЙ ГУРБАТОВ**

- 1 Английский для начинающих
- 2 Испанский по уровням
- 3 Английский, испанский, немецкий, французский



**JANE IVA**

- Тематические курсы английского



**RICHARD DELONG**

- Книга-метод «Иностранный язык на лету»